

PERSPECTIVE



Canada Mortgage
and Housing Corporation

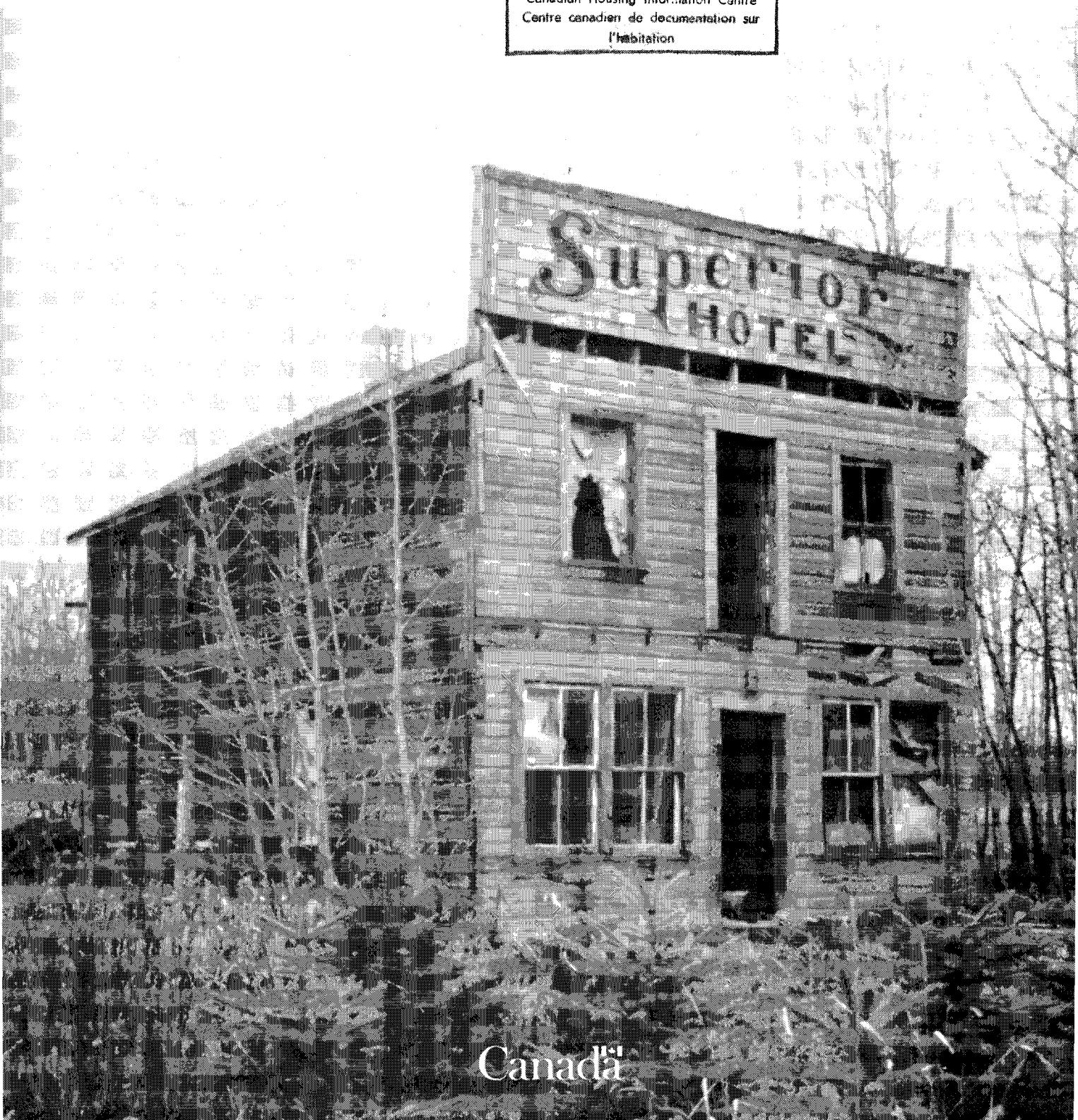
Société canadienne
d'hypothèques et de logement

Canada Mortgage and Housing Corporation

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Vol. 20 — May 1985

Canadian Housing Information Centre
Centre canadien de documentation sur
l'habitation



APPOINTMENT



J.P. (Jack) McDonald, Director, Human Resources Centre, was Director-General, Administrative Policies and Services Branch, Secretary of

State, with responsibility for Administration, Corporate Relations, Translation (contract) and Data Processing.

TRANSFERS

James R. Wunderlich, Finance Officer, Prairie General Manager's Office to Property Management Officer, Calgary Branch.

Jacques Viau, Manager — Subsidy Administration, Investment Portfolio Accounting Division to Manager — Operations, Controller's Office, N.O. **Monick Charette,** Secretary, Longueuil Branch to Marketing Clerk, Laval and Laurentian Branch.

Lorraine Guernon, Loans Insurance Clerk, Longueuil Branch to Loans Registration Clerk, Laval and Laurentian Branch.

DECEASED

Charles B. Holmes, Senior Clerk, Halifax Branch, February 2 (retired August 1960).

Edith M. Armstrong, Statistics Department, National Office, February 4 (retired November 1967). **Georges Couturier,** Enumerator, Montreal Rive Sud, February 17 (retired November 1979).

RETIREMENTS

Orva Letourneau, Administrative clerk — Accommodation Services, Administration Division.

Russell A. Connell, Inspector, London Branch.

William Stribling, Distribution Officer, Information and Communications Centre, N.O.

Ernest A. Tersigni, Inspector, Technical Services — Saskatoon.

people and places

dialogue

This column is prepared by the Employee Relations Group, responsible for the Dialogue program.

Q.: Has the time not come to prohibit smoking in conference rooms? Many of them are quite small and poorly ventilated. When one has to remain for several hours, it is a distinctly unpleasant experience. Not only do your clothes have to be hung outdoors to get rid of the smell, but your sinuses get irritated.

There has been increasing evidence that "side-stream" smoke is almost as injurious to non-smokers as the smoke is to the smokers themselves, yet many smokers are insensitive to requests that they refrain from smoking in such settings. Only an outright prohibition will remedy the matter. It might be considered extreme to prohibit smoking in the entire building,

though more and more companies do this now. Elimination of smoking in conference rooms would be a good start.

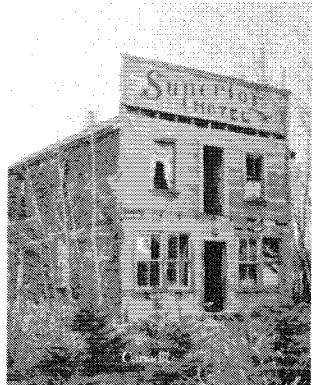
A.: Arrangements are underway for the promulgation of guidelines which will set out measures to minimize the effects of tobacco smoke in the workplace at CMHC. □

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of
**CANADA MORTGAGE AND
HOUSING CORPORATION**

Lucille Tessier
Editor

Robert Dennis, Senior Inspector, Saskatoon Branch, sent this photo taken in Gainford, Alberta, while on an inspection road trip for Technical Services. When he returned he informed the Chief Inspection Officer that this was the type of accommodation inspectors had to stay in while on the road. But he added, "He didn't believe me and I don't think you will either". ►



Lawyer Berta Zaccardi: Her Profession Goes Beyond Her Job

Berta Zaccardi has been a lawyer in the CMHC Legal Division for the last three years. But her work does not stop there. Berta is also very much involved in volunteer work with Ontario's Community Law Clinics.

"It's not easy to describe what I do," says Berta of her 'sideline'. "It is volunteer work but it takes place at a fairly high level. Sometimes the easiest way to describe it is as similar to a Director on a Board."

What she is specifically referring to is her position on the province's five-member Clinic Funding Committee, the executive committee responsible for setting policy and supervising monies for Ontario's entire system of community legal clinics.

That demanding position came to her — she is an appointee of the Law Society of Upper Canada — in part because she is a lawyer. But it requires more than professional expertise to draw the Law Society's attention, even



*Berta Zaccardi has a unique relationship with Ontario's Community Law Clinics system.
photo by Bill Cadzow*

for volunteer work. Berta qualified because of a unique relationship she has had with the province's extensive system of Community Law Clinics.

It is only seven years since Ontario passed a Regulation under the Legal Aid Act, providing funding for Community Law Clinics. Several years before that, while she was still a student at Osgoode Hall Law School, Berta was able to work one semester in a prototype clinic in Toronto in lieu of taking courses. When she graduated she renewed this link with the area generally referred to as "poverty law" by beginning her full-time working career in one of the recently established clinics in Hamilton. A year later, when she left the clinic to broaden her work experience, en route to CMHC, she maintained her contacts with Community Law by serving on the Board of Directors for a second Hamilton clinic.

It was this unusually long and intimate bond with Community Law Clinics which made Berta an appealing addition to the Clinic Funding Committee — to work with two Benchers of the Law Society and two senior officials from the Attorney General's Department — when a vacancy occurred.

Her experience since her appointment, about the time she joined CMHC, has been both gruelling and rewarding. The routine side of her duties usually requires only one meeting a month in Toronto with the other committee members. But this necessarily takes place in the evening, after a regular work day, and can easily last to midnight. As well, Berta must, like any conscientious member of a Board of Directors, spend a considerable number of evening hours between

meetings handling paper work; studying clinic progress to date, making decisions on complaints which come in from both private citizens who feel they are not being served and politicians and lawyers who feel the clinics are attempting too much, as well as deciding on more effective use of funds and resources.

It is the issue of funds and resources that has created some of the most difficult moments for Berta. Even with a budget of \$11 million to work with, the committee finds it impossible to provide all the services required. Inevitably there come moments when Berta, formerly a wide-eyed and idealistic clinic lawyer whose only concern was justice, must make some pragmatic and wrenching financial decisions — perhaps choosing one county town over another as a site for a clinic, despite a painful awareness that this selection will impose at least some hardship on innocent people.

Berta's volunteer contributions have also produced some exciting rewards. During her period on the committee, the number of clinics has grown and some have become increasingly capable of offering effective specialized services. In Toronto, clinics now exist to handle issues of specific concern to the aged and the handicapped, and to children. Importantly, these clinics not only provide counsel and representation for individual cases but also actively advocate law reform, particularly in poverty law.

The question still remains: Is the innovative clinic system, however specialized or general, solving the problem? For an answer, Berta recalls to mind the pre-Legal Aid days when the onus was on the client to find lawyers willing to work for no pay. The legal

profession accepted, in principle, that everyone should have access to help, however little money they had. But in practice it was not easy for either lawyers or potential clients to come to an equitable agreement all the time.

Now Ontario offers 45 clinics across the province with a total staff of 280, fully committed to providing assistance particularly in matters of welfare, unemployment, and landlord and tenant disputes.

Certainly the clinic system is not perfect. From the days when she worked full-time on the street level, Berta well remembers the difficulty of actually helping even when she tried to do it. She speaks with some frustration of battered women who came for advice on legal action but took no steps and months later returned in the same pitiful state for the same advice. And now she knows the hard financial facts behind the province's inability to provide as many staff as are needed.

But there is no hint of distress in her voice, not even any suggestion of hesitation. The same solicitude which drew her to poverty law and the Community Law Clinics as a student is still there firing her volunteer spirit. □

Our Pensioners: Where Are They Now? What Are They Doing?

When Is a Retiree Not a Retiree?



Cormie is very proud of the "Thank-you Plaque" and of a pair of handmade beaded slippers presented to him by the Metis Association of Alberta for the work he did for them. Both will remain among his treasured possessions.

The puzzle: When is a retiree not a retiree?

The answer: When the retiree moves to the other side.

Cormie Robbins retired from CMHC in 1980 after 26 years with the Corporation. Immediately upon retirement however, he went to work with the Metis Association of Alberta as a housing consultant, overseeing the

administrative aspect of the provincial rural RRAP. So, during the first four years of his retirement, Cormie worked full time, getting up every morning and going to the office just as if he were not retired at all.

He said that he cherishes the time he had with the Metis Association. "It was a difficult but interesting challenge", adding that he learned a lot there and still has many friends within the Indian and Metis communities.

The real retirement

Finally, in 1984, he retired for real . . . sort of. Now he works almost daily in a workshop in the basement of his home. "I have every power, hand, or electric tool ever invented, I do believe," he said.

A 20-year involvement with the United Church of Canada has provided him with his second retirement career.



While visiting his daughter in New Zealand, Cormie put his skills to work on some interior finishing and building a fancy porch railing.

Cormie is President of the St. James United Church Men's Club. This club assists the Bissell Centre which is an inner-city church dedicated to helping the less fortunate. It is an exchange centre where people can bring things they no longer need to donate to others. Many of these donations are often in need of repair.

Cormie and several of his friends from the Men's Club go down to the centre and gather up the broken or damaged donations. They fix everything from the proverbial toaster to a broken high chair. Then, they return the repaired items for distribution among needy families and collect new repair jobs.

Although the Church doesn't keep him busy in his workshop full time, he said that he has enough work from several other sources to keep him there forever. A blind friend who is the technical officer of the CNIB in Edmonton frequently asks Cormie to fix some of their specialized equip-

ment, and friends and neighbours call on him when the furnace breaks down or a drain clogs up. He doesn't do all this work alone: "My chums often drop in to help," he said.

He finds time to play

Cormie does try to get in a few hours of play each week. He said that as a young man he used to do quite a lot of swimming. After retiring (the second time), he decided to join the Y and started visiting the pool there regularly. In the beginning, he could only do about three lengths. Within three months, he was up to seventy or eighty lengths twice a week. Now he is even doing aerobic exercises before diving into the pool. He said that he feels generally great despite a bout with the flu at the time of this interview.

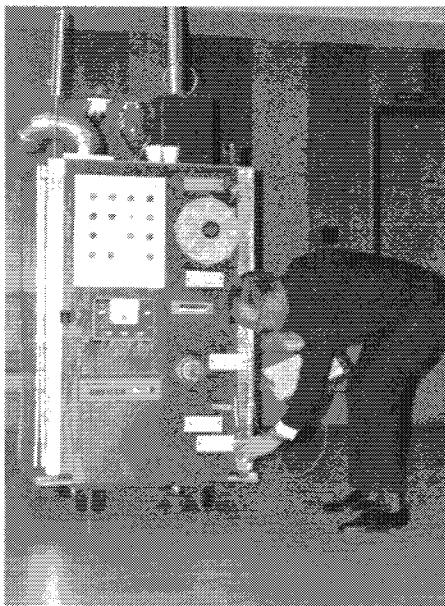
The Edmonton CMHC Wreck Club provides another outlet for social activities. Originally, it was named the Edmonton Recreation Club, until fire severely damaged the office building. Cormie and other Rec Club members helped restore the office to its original condition. "What a wreck of a place it was", he said. "And what a wreck we were . . . all in our old clothes. Someone suggested we should rename the club the 'Wreck Club' and we did." After serving as president for five years he is now a life member and takes advantage of the events sponsored there. Cormie claims the distinction of inventing and installing the first computer in a CMHC office.

While he was president of the Wreck Club he built a computer for a Christmas party. It was large enough to hold a person inside and had dials and knobs, flashing lights, a hand-held mike, etc. It even had a tap to dispense drinks. "Members of the staff could ask the computer questions and by pressing a button to ring a buzzer, would get an answer card pushed through the slot by a person inside. Naturally the questions and the answer cards were prepared in advance," he said. "We had great fun."

Stories from CMHC days

Cormie said he had a couple of stories that he would like to share with his former colleagues at CMHC. He has many to tell, but two in particular stand out in his mind.

One concerns the first week he was with the Corporation — when he was nearly fired.



Cormie and the computer he built for the "Wreck Club". He claims the distinction of inventing and installing the first computer in a CMHC office.

Cormie was a regional inspector and was told by his first boss that punctuality was extremely important. Above all, show up on time and don't steal minutes from the lunch hour: No fooling around!

Well, when returning from lunch one day, he got in the wrong lane and inadvertently joined a funeral procession. After a few blocks, he thought he could inconspicuously slip out of the line, and made a right hand turn. To his horror, the entire procession turned right behind him. Realizing that he could not very well lead 250 cars to the CMHC office, he went quickly around the block and caught up with the hearse again. Luckily, the hearse stopped several blocks later and Cormie was able to quietly escape.

His boss decided that it must have been a true story since it was so bizarre no one could have made it up.

His second story captures the essential joy that emanates from Cormie himself. He said that one day he had to go to Yellowknife to settle a dispute between a homeowner and a builder. As he sat at breakfast in his Edmonton home, he listened to a soccer game being played at Wembley Stadium in England.

Then he went to the airport and flew to Yellowknife, 1000 miles away in a plane that flew 33 000 feet in the air. After an amicable resolution of

the dispute, the homeowner invited Cormie to tour the gold mine where he worked. To see the workings, Cormie had to go to 5000 feet, nearly one mile, below the surface of the earth. Then he flew back to Edmonton in time for supper.

Later that night, he was back in his own living room in Edmonton watching a hockey game being played in an arena in Chicago.

"Imagine that," he said. "Being alive in a world where all that is possible in just one day." Cormie said that he loved his job as an inspector and felt blessed to have had it.

A family around the world

Cormie has two daughters, Carol who now lives in Whiterock near Vancouver where she is a social worker, and Christine who lives on a sheep ranch in Hawera, near New Plymouth, New Zealand.

Cormie said that Christine went to work in various places around the world as a young nurse, which was fine with the family. But then she wrote home saying that she had decided to marry a New Zealander who was just starting out in the sheep farming business.

Cormie at first felt that he had lost her forever, however he and his wife Grace have managed to visit New Zealand five times in eight years. During those visits he learned a lot about sheep, getting involved in dipping, docking, drenching, mustering, shearing, etc. "Lambing is really exciting," said Cormie. "Can you imagine 3000 lambs gamboling all over the ranch?" He added that when they first went, a plane ticket cost them \$742 each. Now the same ticket costs \$1 762.

On his most recent visit there, in July, Cormie and his wife arrived just two days after the birth of their grandson Angus. "We went right from the plane to the hospital," he said. "What excitement that was." While waiting for Angus and Christine to come home from the hospital, Cormie built a new railing with fancy wooden grill-work for the wrap-around porch on Christine's new house. Even on vacation, he has to keep busy.

When asked if he would like to live in New Zealand, Cormie said absolutely not. While it is a beautiful country and a joy to visit, Canada is home. "I like Canada so well, and Edmonton is the best place to live in all the world." □

Hobbies . . . Some Add Spice To Life

Hobbies lend a bit of spice to life for those who partake, and when the hobby is cooking, life becomes "spicy" indeed. Marc Gareau, Director of the Systems Development Division, became interested in the art of gourmet cooking when Joe Comeau came to CMHC on a contract as a consultant. In the course of their working relationship, Joe mentioned that he was a member of Les Marmitons of Ottawa, a gourmet club for men.

Marc said that Joe described such tender delectables that he decided to go along to try it out. "The menu sounded great so I came as a guest," he explained. "That's when I found out I had to cook it!" Before he joined Les Marmitons, he had never so much as cooked an egg. Now old words like whisk, coddle and shirr took on new meanings.

On the last Friday of each month, from September to June, club members and male guests join an invited chef and prepare a memorable meal. Professional chefs have come from many areas. Recently, two Sisters who teach in a Montreal girls'



*Marc Gareau and Doug Barkley fry frogs' legs at a recent gourmet cooking class.
photo by Wayne Cuddington of the Ottawa Citizen*

school, Sister Berthe and Sister Pauline, demonstrated consommé Madeira, scallop mousse, Barbary duck, endive salad, frogs' legs Provençale and four-layer walnut cake.

Other visiting chefs have included Jurg Roth from the Hotel Roxborough in Ottawa, Denis Dubé from the Hotel Plaza de la Chaudière in Hull, Rolf Schmid of the Holiday Inn in Ottawa Centre, and Michael Durrer from Algonquin College. In March the group turned to the Orient with Toshio Shinya from the Japanese Village restaurant and learned to make sukiyaki and yakitori.

Les Marmitons originated in Montreal eight years ago and membership there has grown to include over forty gourmets. It didn't get started in Ottawa until the current president, Jean-Pierre Jobin was transferred here in 1983 and decided he missed his monthly treat. The name "marmiton" comes from the French word meaning a young apprentice cook, somewhat higher than a scullery maid, which is about the level of ability most of the members begin with.

Many members in Ottawa are government and business executives who spend most of their days interacting with electronic wizardry.

After becoming hooked himself, Marc invited two of his colleagues from CMHC, Doug Barkley and Al Hurd, to join him. Both have attended twice and enjoyed their evenings. Doug said that he only cooks at home a couple of times a year when guests come for dinner. While he loves the good food and good company, he doesn't think that the club will turn him into the family chef. Doug said, "Cooking is not difficult, it just takes time, refinement and experience."

Al, on the other hand, is the primary cook in his family. He said that he and his wife began cooking together as a hobby years ago. As time went by, he didn't lose interest, but she did. Now, he prepares most of the family meals. Les Marmitons was not much of a novelty for him, but it did give him an opportunity to develop new techniques and recipes.

The club has not changed life much for Marc Gareau himself. He still does not cook at home very often, but looks forward to his monthly date with the skillet and stove.

As visitors, both Al and Doug were particularly impressed with the wines. The club has a sommelier, Colin Burnett, who is with the Systems Planning and Development Directorate of Cus-

toms and Excise. He selects appropriate wines to accompany each course after he receives the menu for the evening from the visiting chef.

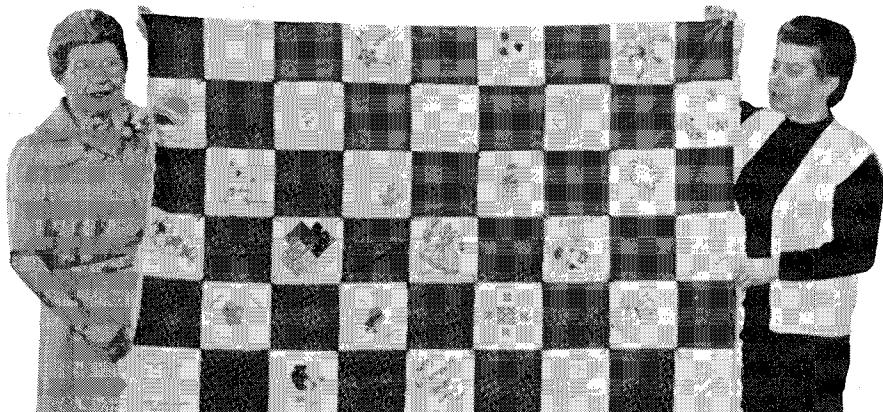
Al said that before drinking the wine, Colin will tell them about the grapes, the vintage and the methods used by various vintners. Both said that this aspect of the evenings whetted their appetites for more sophisticated wines. Of course, some of the wines are given ample sampling during the preparation of the meal — as well as during the later hours at the table.

Members pay \$35 for the evening which includes the cost of both the food and the wine, and rental fees for the kitchen.

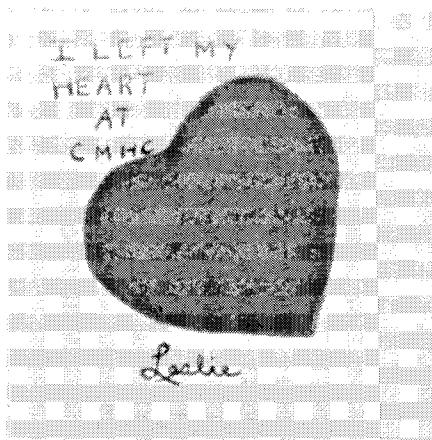
The feast is held in Ottawa at the Sir Guy Carleton vocational high school, which has a complete restaurant kitchen equipped for teaching day students who plan to become chefs after leaving high school.

Anyone in Ottawa interested in joining Les Marmitons can call the president Jean-Pierre Jobin at (613) 230-7701. If you would like to start a similar club in your own community, he can put you in contact with people who can give suggestions about how to begin. Bon appetit! □

And Sew to Retirement! !!



Edna Walker, left, and Sheila Talling show off the quilt made especially for Edna as a going-away present.



Saying goodbye to a friend and colleague is always difficult. All of the funny stories and anecdotes that have occurred over the long years of association come back to mind, and you realize just how much that person contributed to the department.

Such was the case when the Mortgage Administration department at the Vancouver Branch said goodbye and happy retirement to Edna Walker. Edna had worked for the Corporation for about 30 years, all of them in the Mortgage or Loans Administration department. Her quiet nature and manner endeared her to everyone who worked with her.

When she decided to retire, true to her nature, she asked that there be no formal presentation. She wanted to leave quietly, without fanfare or ceremony.

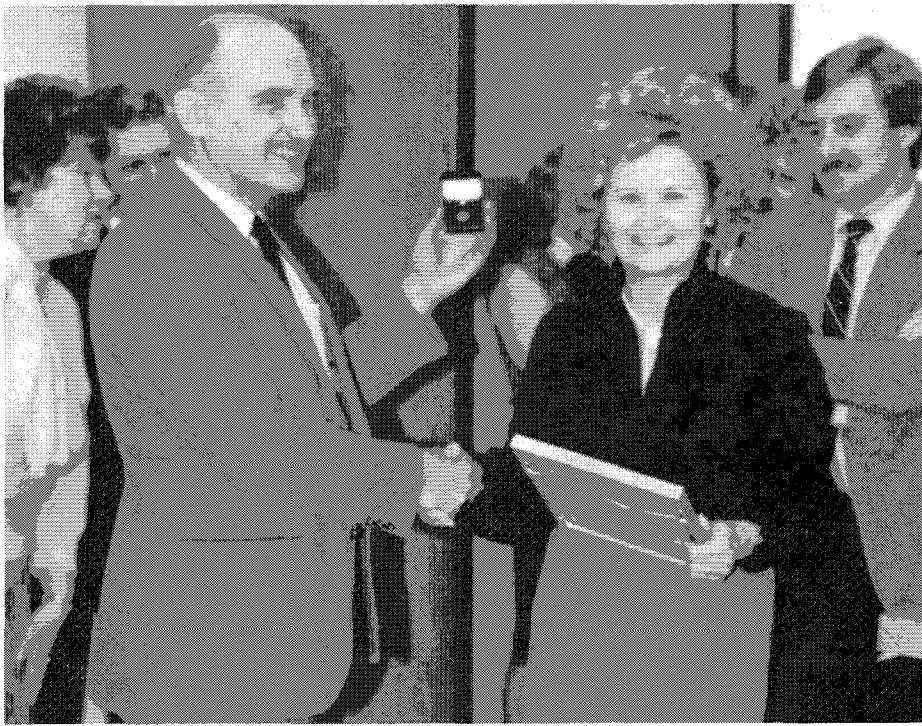
But Edna's many friends and colleagues could not let the occasion pass by unnoticed. So they collected funny stories and amusing anecdotes relating to Edna and assembled them, not as a series of jokes to be read at a dinner, but as squares on a very special quilt — a friendship quilt.

Each member of the department used their artistic talents and skills to create a quilt square, each a momento of a particular story or incident. There was one about the time Edna knitted two left sides to a sweater, another about the time she put a bouquet of silk flowers in water, and yet another about the many rides she had to hitch to work during the lengthy Vancouver bus strike.

Although the presentation was a small, quiet affair, all of the staff want Edna to know that their best wishes for a happy retirement go with her.

Marleen Morris
Communications Officer
Vancouver Branch □

Employee Celebrates Long Service



Ed Schnitzler presents Mae Cojohn with a framed certificate acknowledging her 25 years with CMHC.

After 25 years in the business, controlling inventory and handling mail are second nature to Mae Cojohn, Office Services Clerk at the Regina Branch.

Mae's years of service to the Corporation were recognized recently at an informal reception held by Branch staff on her anniversary date. To mark the occasion, Ed Schnitzler, Manager of Program Operations, presented Mae with a framed certificate and silver pin. Following the presentation and speeches, office staff made short shrift of the gargantuan cake served in Mae's honor.

During her years with the Branch, Mae has witnessed great improvements in office efficiency which she attributes primarily to refinements in

office procedure and space consolidation. She credits the Corporation with providing good working conditions and is proud to have met her "own personal goal of being a 25-year employee".

One thing that hasn't changed over the years, Mae says, is the strong sense of camaraderie and co-operation among Branch employees. The "positive people atmosphere" has impressed her since the day she started with CMHC and, she hopes, will continue to do so until the day she retires.

Ruth Phillips
Communications Officer
Saskatchewan □

PHOTO CONTEST

Reminder: Enter soon, deadline is May 31. If you have not yet sent in your favourite photos and slides do so now, the contest is drawing to a close. Remember, there is no particular theme this year.

Categories:

- 1) Colour or Black and White Prints
- 2) Colour Slides

Rules:

- 1) The contest is open to all employees and pensioners of CMHC.
- 2) You may enter one or both categories but may not submit more than three entries in each.
- 3) Include your name and address with each entry so that photos or slides can be returned.
- 4) Entries must be received no later than May 31, 1985.

Prizes:

There will be three prizes and an honourable mention in each category.

Winning entries will be judged on the basis of the subject, composition and technical quality. Winners will be announced in the July/August issue.

Send entries to:

Photo Contest
Editor, PERSPECTIVE
CMHC, ICOM
National Office

CMHC Sudbury Defeats OHC Team

Led by Arnie Gallo's six goals, the Sudbury Office "Fine Nine" completely demolished the Ontario Housing Team 16-6.

Other scorers were: André Vigneault (1); Syl (Wayne) Groulx (1); Rick Glaude (2); Aimé Dupuis (The Flour) (1); Nelson Merizzi (1); Bernard (First Blood) Gauthier (2) and Robert (The Chief) Restoule (2). Scores for OHC were unavailable as the players left on their team bus immediately after the game, without changing.

CMHC Coach Denis St. Onge was overheard saying to a spectator: "That was one of the greatest games I've seen since Team Canada beat the Soviet Union 3-2 in the Canada Cup."

Any team wishing to challenge the Sudbury CMHC office is requested to contact Denis St. Onge to arrange a suitable meeting site and sharing of expenses. □



Sudbury's "Fine Nine": left to right, top row, S. Groulx, M. Bédard, R. Glaude, A. Gallo and A. Vigneault. Left to right, bottom row: A. Dupuis, N. Merizzi, B. Gauthier and R. Restoule.

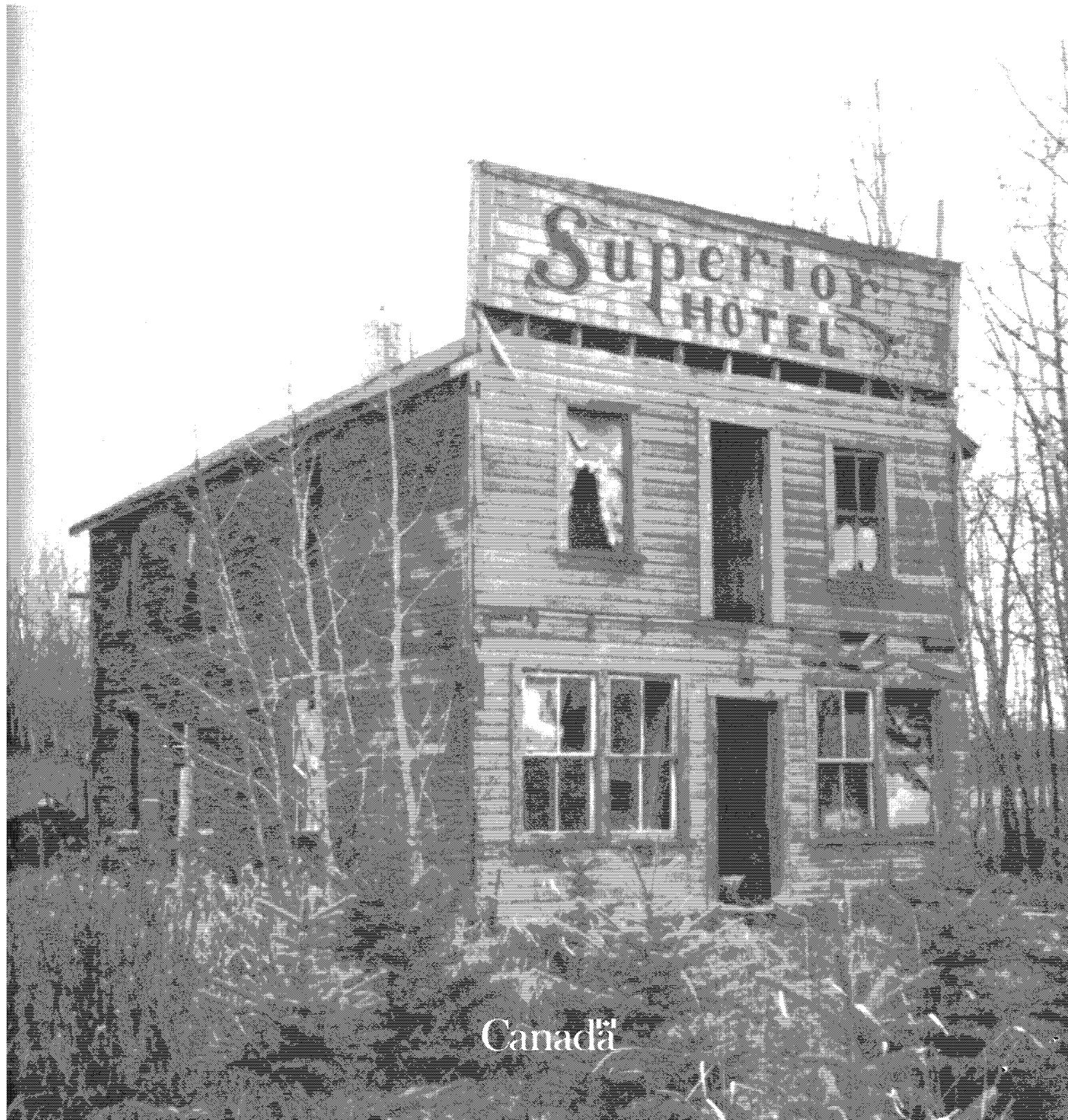
PERSPECTIVE



Société canadienne
d'hypothèques et de logement

Canada Mortgage
and Housing Corporation

Vol. 20 — mai 1985



NOMINATION



J.P. (Jack) McDonald, directeur du Centre des ressources humaines, était directeur général de la Direction générale des politiques et des services

administratifs du Secrétariat d'État. Il assumait la responsabilité de l'administration, des relations, de la traduction (à contrat) et du traitement des données.

MUTATIONS

James R. Wunderlich, du Bureau du directeur général des Prairies à la succursale de Calgary (agent de gestion immobilière). **Jacques Viau**, de la Comptabilité du portefeuille des investissements au Bureau du contrôleur (directeur des opérations). **Monick Charette**, de la succursale de Longueuil à la succursale de Laval (commis à la commercialisation).

Lorraine Guernon, de la succursale de Longueuil à la succursale de Laval (commis à l'enregistrement des prêts).

DÉCÈS

Charles B. Holmes, commis principal, succursale de Halifax, le 2 février (à la retraite depuis août 1960).

Edith M. Armstrong, de la Division des services statistiques, Bureau national, le 4 février (à la retraite depuis novembre 1967).

Georges Couturier, énumérateur, succursale de Montréal/Rive Sud, le 17 février (à la retraite depuis novembre 1979).

RETRAITES

Orva Letourneau, commis à l'administration, Services des locaux de bureaux, Division de l'administration.

Russell A. Connell, inspecteur, succursale de London.

William Stribling, agent de distribution, Centre de communication et d'information, Bureau national.

Ernest A. Tersigni, inspecteur, Services techniques — Saskatoon.

allées et venues

dialogue

Cette chronique est préparée par le Groupe des relations avec les employés, responsable du programme Dialogue.

Q. Le temps n'est-il pas venu d'interdire la cigarette dans les salles de conférence? Bon nombre de salles sont très petites et mal aérées. Il est particulièrement désagréable d'y demeurer plusieurs heures d'affilée. En plus d'être obligé de pendre vos vêtements dehors pour vous débarrasser de l'odeur, vous en sortez avec les sinus irrités.

Les recherches tendent de plus en plus à prouver que la fumée secondaire est presque aussi dommageable pour les non-fumeurs que la cigarette pour les fumeurs eux-mêmes. De nombreux fumeurs restent indifférents lorsqu'on leur demande de s'abstenir de fumer pendant les réunions. Seule une interdiction absolue réglera le problème. Interdire l'usage du tabac

partout dans l'immeuble pourrait être jugé extrême, bien que de plus en plus de sociétés le font; dans les salles de conférence seulement, ce serait un bon début.

R. Le processus a été amorcé pour la promulgation de directives sur les mesures à prendre pour réduire au minimum les effets de la cigarette, dans les bureaux de la Société. □

PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de
**LA SOCIÉTÉ CANADIENNE
D'HYPOTHÈQUES ET
DE LOGEMENT**
rédactrice en chef:
Lucille Tessier

Robert Dennis, inspecteur principal de la succursale de Saskatoon, nous a envoyé cette photo prise à Gainford (Alberta) au cours d'une tournée d'inspection pour le compte des Services techniques. À son retour, il a dit au chef inspecteur que c'était là le genre d'hébergement qu'on offrait aux inspecteurs pendant leur tournée. Mais il ajoute: «Il ne m'a pas cru, et vous ne me croirez probablement pas non plus».



Berta Zaccardi: Sa profession ne s'arrête pas à son emploi

Berta Zaccardi est avocate à la Division du contentieux de la SCHL depuis trois ans. Mais son travail ne s'arrête pas là. Berta se consacre aussi généreusement au bénévolat, en travaillant pour le système des cliniques juridiques communautaires de l'Ontario.

«Ce n'est pas facile de décrire ce que je fais,» de dire Berta en parlant de son occupation secondaire. «C'est du travail bénévole, mais qui s'effectue à un niveau assez élevé. Parfois la meilleure façon de décrire mon travail est de le comparer à celui d'un membre d'un conseil d'administration.»

La remarque de Berta s'applique en fait au poste qu'elle occupe au sein du Comité du financement des cliniques de la province d'Ontario, qui comprend cinq membres, et qui est le comité directeur chargé d'établir la politique et de superviser les fonds relatifs à tout le système des cliniques juridiques communautaires de l'Ontario.

Ce poste exigeant lui a été confié par la Law Society of Upper Canada en partie parce qu'elle est avocate. Mais il faut plus que des connaissances professionnelles pour attirer l'attention de la Law Society, même pour du travail bénévole. Berta était qualifiée en raison des rapports exceptionnels qu'elle a eus avec le vaste réseau de cliniques juridiques communautaires de la province.



*Berta Zaccardi possède un lien exceptionnel avec le système des cliniques juridiques communautaires de l'Ontario.
photo de Bill Cadzow*

Il n'y a que sept ans que l'Ontario a adopté un Règlement à la loi sur l'aide juridique qui prévoit le financement des cliniques juridiques communautaires. Plusieurs années auparavant, au moment où Berta était encore étudiante en droit à Osgoode Hall, elle a pu travailler un semestre dans une clinique prototype de Toronto, au lieu de prendre des cours. Après avoir reçu son diplôme, elle a renouvelé ce lien avec ce qu'on appelle généralement la législation sociale, en commençant sa carrière professionnelle à plein temps dans une des cliniques qui venait d'être établie à Hamilton. Un an plus tard, après être partie de la clinique pour élargir ses horizons professionnels, en route vers la SCHL, elle est restée en contact avec ce domaine du droit en siégeant au Conseil d'administration d'une autre clinique de Hamilton.

C'est en raison de ce lien exceptionnellement prolongé et étroit qu'il a semblé opportun de nommer Berta au Comité du financement des cliniques — pour travailler de concert avec deux membres du conseil général de la Law Society et deux hauts fonctionnaires du ministère du Procureur général — lorsqu'un poste est devenu vacant.

Depuis sa nomination, qui a eu lieu à peu près au moment de son entrée à la SCHL, l'expérience s'est révélée aussi exténuante qu'enrichissante. Le côté routine de ses fonctions ne nécessite habituellement qu'une réunion par mois, à Toronto, avec les autres membres du Comité. Mais cette réunion doit nécessairement avoir lieu le soir, après une journée de travail normale, et peut aisément se prolonger jusqu'à minuit. De plus, comme tout membre conscientieux d'un conseil d'administration, Berta se voit obligée, entre les réunions, de passer un bon nombre de

soirées à s'occuper de la paperasse: elle doit étudier les progrès réalisés par les cliniques, prendre des décisions au sujet de plaintes provenant tant de particuliers qui ne sont pas satisfaits du service que d'hommes politiques et d'avocats qui croient que les cliniques essaient d'en faire trop, en plus de décisions concernant l'utilisation plus efficace des fonds et des ressources.

C'est la question des fonds et des ressources qui a fait passer à Berta certains de ses moments les plus difficiles. Même avec un budget de 11 millions de dollars à sa disposition, le Comité n'arrive pas à fournir tous les services requis. Il y a inévitablement des moments où Berta, jadis avocate de clinique naïve et idéaliste qui ne pensait que justice, doit prendre une décision financière réaliste et déchirante, par exemple établir une clinique dans une petite ville plutôt que dans une autre, tout en sachant que trop bien que ce choix impose, au moins jusqu'à un certain point, des difficultés à des innocents.

Mais son travail bénévole lui a aussi valu des récompenses intéressantes. Depuis qu'elle fait partie du Comité, le nombre de cliniques a augmenté et certaines sont de plus en plus en mesure d'offrir des services spécialisés efficaces. À Toronto, il existe maintenant des cliniques où l'on s'occupe des problèmes qui intéressent particulièrement les personnes âgées, les handicapés et les enfants. Ce qui est important, c'est qu'en plus d'assurer les services d'un avocat à des particuliers, ces cliniques s'occupent aussi activement de préconiser la réforme du droit, surtout dans le domaine de la législation sociale.

Mais la question se pose toujours: le système innovateur des cliniques, aussi spécialisé ou général qu'il soit, résout-

il le problème? En réponse, Berta rappelle les années qui ont précédé l'aide juridique, où c'était au client de trouver des avocats prêts à travailler gratuitement. La profession juridique reconnaissait en principe que tous devaient avoir accès à de l'aide, quelle que soit leur situation financière. Mais dans la pratique, il n'était pas toujours facile pour les avocats ni pour les clients éventuels d'en arriver à une entente équitable.

Aujourd'hui, l'Ontario compte 45 cliniques dans toute la province, dont le personnel total de 280 personnes est entièrement voué à la tâche de fournir une aide juridique à la population, surtout en ce qui concerne le bien-être social, le chômage et les différends entre propriétaires et locataires.

Certes, le système des cliniques juridiques n'est pas parfait. De l'époque où elle travaillait à plein temps dans une clinique populaire, Berta se rappelle très bien comme il était difficile d'aider vraiment, même lorsqu'on prenait le temps de le faire. Elle parle, avec une note de frustration, des femmes battues qui venaient demander des conseils sur la possibilité d'une action en justice, mais qui ne prenaient aucune mesure, puis qui revenaient, quelques mois plus tard, dans le même état pitoyable demander encore les mêmes conseils. Et elle connaît maintenant les facteurs d'ordre financier qui font que la province ne peut fournir tout le personnel dont on a besoin.

Mais sa voix ne laisse deviner aucune détresse, ni même l'ombre d'une hésitation. La même sollicitude qui l'avait poussée à choisir la législation sociale et les cliniques juridiques communautaires lorsqu'elle était étudiante continue de stimuler son ardeur au travail bénévole. □

Nos retraités: où sont-ils . . . que font-ils?

Quand un retraité n'est-il pas un retraité?



Cormie est très fier de montrer la plaque que lui a offerte l'Association des Métis d'Alberta en remerciement du travail qu'il a effectué pour eux.

La question: Quand un retraité n'est-il pas un retraité?

La réponse: Lorsque le retraité change de camp.

Cormie Robbins a officiellement pris sa retraite à la SCHL en 1980, après 26 années de service. Toutefois, dès cet instant, il alla travailler à l'Association des Métis d'Alberta à titre d'expert-conseil en logement chargé d'administrer le PAREL dans les

régions rurales de la province. Pendant les quatre premières années de sa retraite, Cormie a donc travaillé à plein temps, se levant chaque matin et allant au bureau tout comme s'il n'avait jamais pris sa retraite.

Il nous a confié avoir adoré son travail avec l'Association des Métis. «Ce fut un défi difficile mais intéressant», ajoutant qu'il avait appris beaucoup et qu'il comptait encore plusieurs amis dans les communautés indiennes et métisses.

La vraie retraite

En fin de compte, en 1984, il prit sa retraite . . . si l'on peut dire. Il travaille maintenant presque tous les jours dans l'atelier de son sous-sol. «À mon avis, dit-il, je possède tous les outils manuels, électriques ou mécaniques qui ont jamais été inventés.»

Sa deuxième carrière à titre de retraité a eu sa source dans les 20 années de travail bénévole qu'il



Pendant une visite à sa fille en Nouvelle-Zélande, Cormie a fait étalage de son habitat en procédant à quelques travaux de finition intérieure et en construisant un garde-fou en bois travaillé.

accorda à l'Église Unie. Il est président du St. James United Church Men's Club. Le club s'occupe du Centre Bis-sel dans l'une des églises du centre-ville. C'est un centre d'échanges où les gens apportent toutes sortes de choses dont ils n'ont plus besoin. La plupart de ces dons ont souvent besoin de réparations.

Cormie et plusieurs autres membres du Club, se rendent au centre et recueillent tous les articles brisés ou endommagés. Ils rafistolent tout, du proverbial grille-pain à la chaise haute. Puis ils retournent les articles réparés qui sont distribués à des familles nécessiteuses, et d'autres leur sont remis pour réparations.

Même si ce travail de réparation ne l'occupe pas à plein temps dans son atelier, il nous a dit qu'il pourrait y passer jusqu'à la fin de ses jours à cause des articles qui lui sont confiés de plusieurs autres sources. En effet, un ami aveugle, qui est l'agent technique de l'Institut national canadien des aveugles à Edmonton, demande sou-

vent à Cormie de réparer quelques pièces de leur matériel spécialisé, et des amis ou des voisins ont recours à ses services pour réparer leur système de chauffage ou déboucher le tuyau de l'évier. Mais il n'est pas seul pour faire tout ce travail: «Mes copains me donnent souvent un coup de main», nous a-t-il dit.

Il trouve du temps pour s'amuser

Cormie essaie de se réservier quelques heures chaque semaine pour s'amuser. Il nous a confié que lorsqu'il était plus jeune, il aimait beaucoup la natation. Après sa retraite (la deuxième fois), il décida d'adhérer au YMCA pour y pratiquer régulièrement son sport. Au début, il ne pouvait faire que trois longueurs. Trois mois plus tard, il pouvait accomplir entre 70 et 80 longueurs deux fois par semaine. Maintenant, il fait même des exercices aéro-

biques avant de se jeter dans la piscine. En général, il nous a dit qu'il se sentait bien, malgré une vilaine grippe qui l'affectait au moment où nous l'avons interviewé.

Le Edmonton Wreck Club lui permet également d'avoir d'autres activités sociales. Le club s'appelait au départ Edmonton Recreation Club, mais après un grave incendie, les membres décidèrent d'en changer le nom pour Wreck, justement pour souligner le désastre. Il y a servi pendant cinq ans à titre de président et il en est maintenant un membre à vie qui profite de toutes les activités qui sont offertes. Pendant sa charge de président, il s'enorgueillit d'avoir inventé et installé le premier ordinateur dans un bureau de la SCHL.

En effet, à l'occasion d'une fête de Noël, Cormie construisit un ordinateur assez grand pour contenir une personne et sur le devant duquel on retrouvait toutes sortes de boutons, cadrans, témoins clignotants, un microphone, etc. Il y avait même un robinet-distributeur pour boissons. «Après avoir posé une question à l'ordinateur, l'employé n'avait qu'à presser sur un bouton et la réponse apparaissait sur une carte par une fente dans la machine, grâce à la complicité de notre compère à l'intérieur. Bien entendu, les questions et les réponses étaient préparées à l'avance» a-t-il ajouté. «Nous avons eu beaucoup de plaisir.»

Anecdotes

Cormie nous a confié qu'il aimeraient bien partager une couple d'anecdotes avec d'anciens collègues à la SCHL. Il en aurait beaucoup à dire, mais deux en particulier méritent notre attention.

La première s'est passée au cours de sa première semaine avec la Société où il passa près d'être congédié.

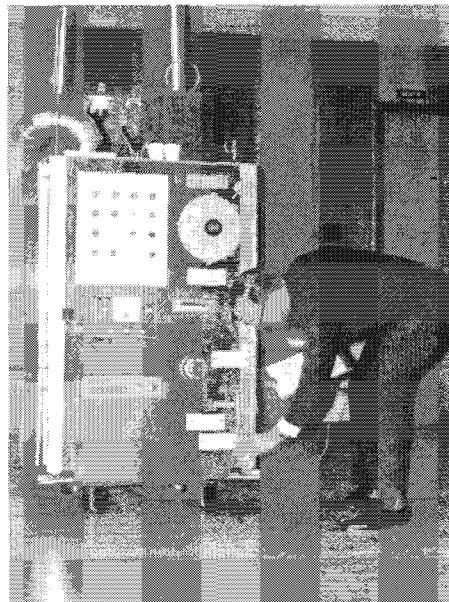
À l'époque, Cormie était inspecteur régional. Son premier patron lui avait d'ailleurs dit que la ponctualité était une qualité extrêmement importante. Ce qui comptait, c'était de se présenter à l'heure et de ne pas allonger indûment l'heure du lunch: les choses étaient sérieuses!

En revenant du lunch un jour, Cormie se retrouva au beau milieu d'un cortège funèbre. Après quelques rues, pensant pouvoir s'esquiver, il vira à droite. Horreur! Tout le cortège le suivait. Voyant qu'il ne pourrait entraîner 250 voitures jusqu'au bureau de la SCHL, il fit rapidement le tour du quadrilatère pour revenir derrière le corbillard. Heureusement pour lui, le corbillard arrêta quelques rues plus loin et Cormie put enfin s'échapper sans être remarqué.

Son patron accepta l'histoire, prétendant que personne n'aurait pu en inventer une aussi bizarre.

La seconde anecdote reflète vraiment le caractère joyeux de Cormie. Il devait se rendre à Yellowknife pour régler une querelle entre un propriétaire et un constructeur. Avant le départ, il prit un petit déjeuner chez lui, à Edmonton, en écoutant une partie de soccer qui se jouait au stade Wembley en Angleterre.

Puis il partit pour l'aéroport et s'en-vola vers Yellowknife, 1000 milles plus loin, à bord d'un avion qui volait à 33 000 pieds d'altitude. Après avoir



Cormie devant l'ordinateur qu'il a construit pour le Wreck Club. Il se flatte d'avoir inventé et installé le premier ordinateur dans un bureau de la SCHL.

réolu à l'amicable le conflit, le propriétaire invita Cormie à visiter la mine d'or où il travaillait. Pour voir les travaux, Cormie dû descendre 5 000 pieds (presque un mille) sous terre. Il était revenu chez lui à Edmonton pour souper.

Au cours de la soirée, il était assis dans la salle familiale, regardant à la télévision une partie de hockey jouée à Chicago.

«Peut-on s'imaginer», nous a-t-il dit, «que l'on vit dans un monde où tout cela peut se faire dans la même journée!»

Une famille disséminée

Cormie a deux filles, Carol qui vit à Whiterock près de Vancouver, où elle est travailleuse sociale et Christine qui demeure sur une ferme ovine à Hawera, près de New Plymouth, en Nouvelle-Zélande.

Cormie nous a confié que Christine a travaillé un peu partout dans le monde comme infirmière alors qu'elle était jeune, ce dont la famille se réjouissait beaucoup. Un jour elle écrivit pour dire qu'elle avait décidé d'épouser un Néo-Zélandais qui avait décidé de se lancer dans l'élevage du mouton.

Au début, Cormie a eu le sentiment qu'il ne reverrait plus jamais sa fille, mais lui et son épouse Grace ont quand même réussi à se rendre en Nouvelle-Zélande cinq fois en huit ans. Pendant ces visites, il apprit beaucoup sur les moutons, sur le lavage, la tonte, le trempage, le rassemblement, etc. «L'élevage du mouton est un métier très excitant» nous a dit Cormie. Pouvez-vous vous imaginer 3 000 agneaux gambadant partout sur le ranch! La première fois qu'il se rendit en Nouvelle-Zélande, un billet d'avion coûtait 742 \$ par personne. Aujourd'hui, le même billet se vend 1 762 \$.

Lors de leur dernière visite, en juillet, Cormie et son épouse arrivèrent deux jours après la naissance de leur petit-fils Angus. En attendant qu'Angus et Christine reviennent de l'hôpital, Cormie construisit un garde-fou en bois travaillé pour le balcon qui entourait la nouvelle maison de sa fille. Même en vacances, il ne peut pas rester à rien faire.

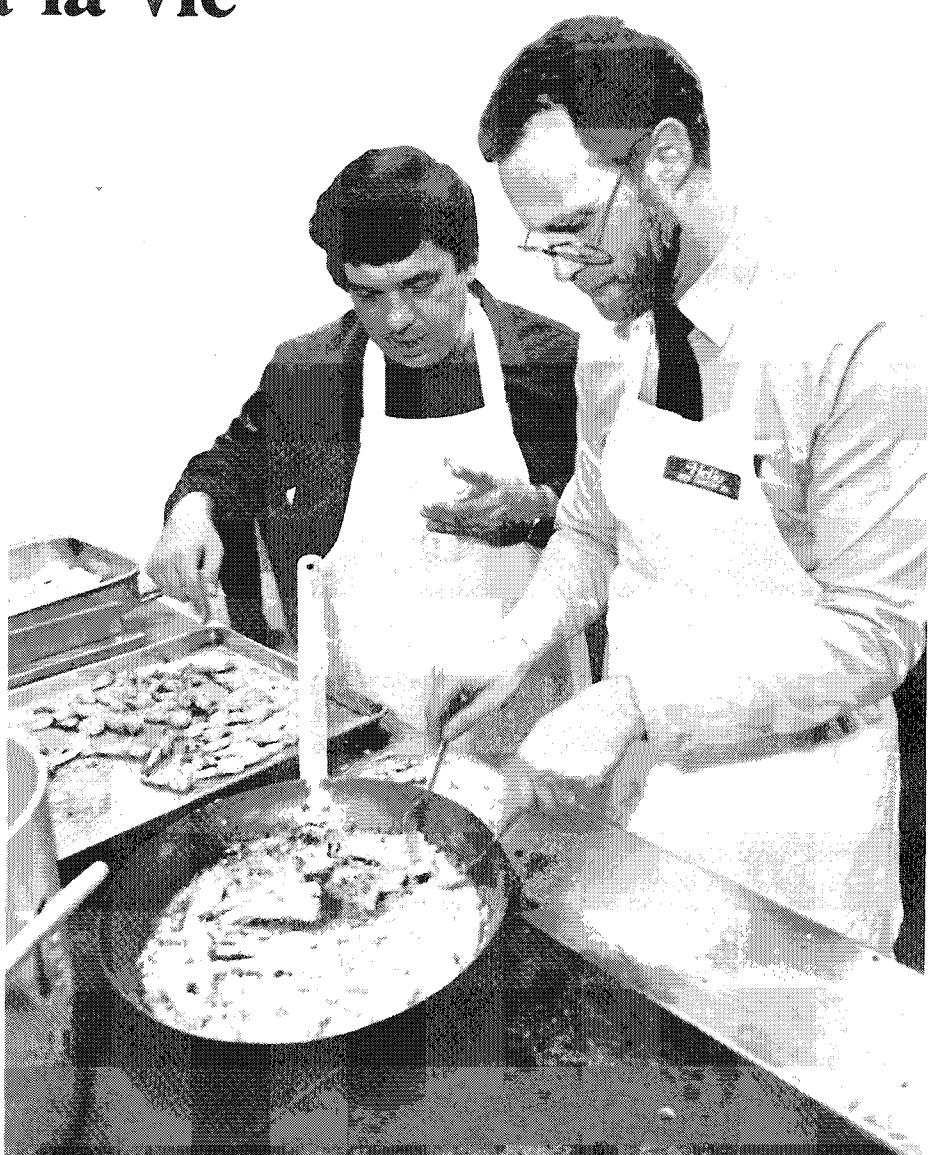
Lorsqu'on lui a demandé s'il aimait habiter la Nouvelle-Zélande, Cormie nous a répondu par un non catégorique. «C'est un beau pays, agréable à visiter, mais mon chez-moi c'est le Canada et Edmonton est le meilleur endroit pour vivre dans le monde entier.» □

Un passe-temps qui ajoute du piquant à la vie

Les passe-temps ajoutent un peu de piquant à la vie de ceux qui les pratiquent, et quand le passe-temps consiste à faire la cuisine, la vie peut vraiment prendre du «piquant». Marc Gareau, directeur de la Division de l'élaboration des systèmes, a commencé à s'intéresser à l'art de la gastronomie quand Joe Comeau est venu travailler à la SCHL à titre d'expert-conseil contractuel. Au travail, Joe a mentionné qu'il faisait partie du club Les Marmitons d'Ottawa, un club gastronomique pour hommes.

Marc dit que Joe décrivait des mets si délectables qu'il a décidé de l'accompagner pour voir ce que ça donnait. Il a expliqué: «Comme le menu semblait sensationnel, j'y suis allé. C'est là que j'ai découvert qu'il fallait que je prépare le repas!» Avant de devenir membre des Marmitons, Marc n'avait jamais même fait cuire un œuf.

Le dernier vendredi de chaque mois, de septembre à juin, les membres du club et leurs invités masculins se joignent à un cuisinier invité et préparent un repas mémorable. Depuis septembre, des cuisiniers professionnels sont venus de diverses régions. Dernièrement, deux religieuses qui enseignent dans un couvent de Montréal, sœur Berthe et sœur Pauline, ont démontré



*Marc Gareau et Doug Barkley font frire des cuisses de grenouilles au cours d'une leçon de cuisine gastronomique.
photo de Wayne Cuddington du journal Citizen d'Ottawa*

comment préparer le consommé au madère, la mousse aux pétoncles, le canard de Barbarie, la salade d'endives, les cuisses de grenouilles à la provençale et un gâteau aux noix de quatre étages.

D'autres cuisiniers ont aussi visité les Marmitons, notamment Jurg Roth, de l'Hôtel Roxborough à Ottawa, Denis Dubé, de l'Hôtel Plaza de la Chaudière à Hull, Rolf Schmid, de l'hôtel Holiday Inn au centre-ville d'Ottawa, et Michael Durrer, du Collège Algonquin. En mars, le groupe s'est tourné vers l'Orient, et, avec l'aide de Toshio Shinya, du restaurant Japanese Village, a appris à préparer le sukiyaki et le yakitori.

Le club Les Marmitons a été fondé à Montréal il y a huit ans et sa liste de membres compte maintenant plus de quarante gourmets. Il n'a été formé à Ottawa que lorsque le président actuel, Jean-Pierre Jobin, a été muté ici en 1983 et a décidé que son régal mensuel lui manquait. Le mot «marmiton» désigne un jeune cuisinier en apprentissage, dont l'emploi n'a un prestige que légèrement supérieur à celui du laveur de vaisselle, ce qui correspond à peu près au niveau d'habileté de la plupart des nouveaux membres.

Beaucoup des membres d'Ottawa sont des cadres du secteur public ou privé qui passent la plupart de leurs journées à dialoguer avec des machines électroniques.

Après son adhésion, Marc a invité deux de ses collègues de la SCHL, Doug Barkley et Al Hurd, à l'accompagner. Tous deux ont assisté à deux réunions et ont bien aimé leurs soirées. Doug dit qu'il ne prépare le dîner à la maison qu'une ou deux fois par année, lorsqu'ils ont plusieurs invités. Bien qu'il trouve la nourriture et la compagnie des plus agréables, il ne croit pas que le club va le porter à se charger de la cuisine familiale. «Ce n'est pas difficile de cuisiner; il faut simplement du temps, de la délicatesse et de l'expérience,» d'expliquer Doug.

Al, par contre, est le cuisinier principal dans sa famille. Il dit que sa femme et lui ont commencé à préparer les repas ensemble, à titre de passe-temps, il y a des années. À la longue, sa femme s'est désintéressée de la cuisine, mais pas lui. Maintenant, c'est lui qui cuisine la plupart des repas familiaux. Les Marmitons n'avaient rien de bien nouveau pour lui, mais le club lui a donné l'occasion d'apprendre de nouvelles techniques et de nouvelles recettes.

Le club n'a pas tellement changé la vie de Marc Gareau non plus. Il arrive encore rarement qu'il fasse la cuisine à la maison, mais il anticipe avec plaisir son rendez-vous mensuel avec poêle et fourneau.

En tant que visiteurs, Al et Doug ont tous deux été particulièrement impressionnés par les vins. Le club a

un sommelier, Colin Burnett, qui travaille au Service de la planification et de la mise au point des systèmes de Douanes et Accise Canada. Il choisit le vin qui convient à chaque plat indiqué au menu que lui remet le cuisinier invité.

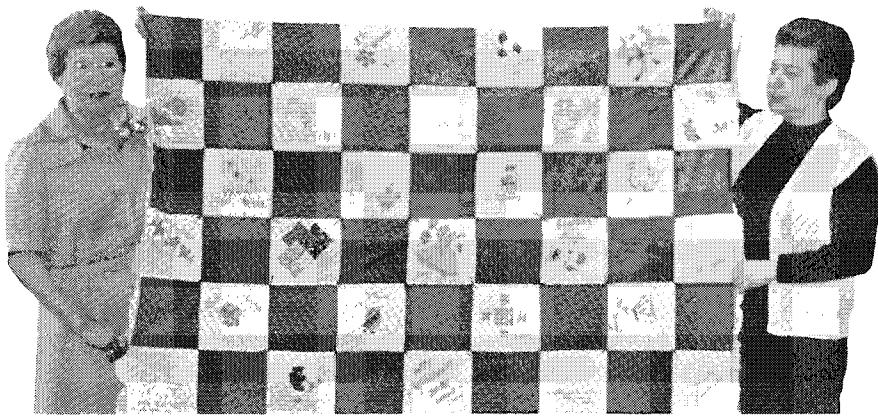
Al dit qu'avant de prendre le vin, Colin donne une explication sur les raisins et l'année, et sur la méthode utilisée par divers négociants en vins. Tous les deux affirment que cet aspect de la soirée leur a donné le goût des vins plus recherchés. Bien sûr, il arrive qu'on goûte également à certains des vins pendant la préparation du repas — et encore une fois à table.

Les membres paient 35\$ pour la soirée, ce qui comprend le coût de la nourriture, du vin et de la location de la cuisine.

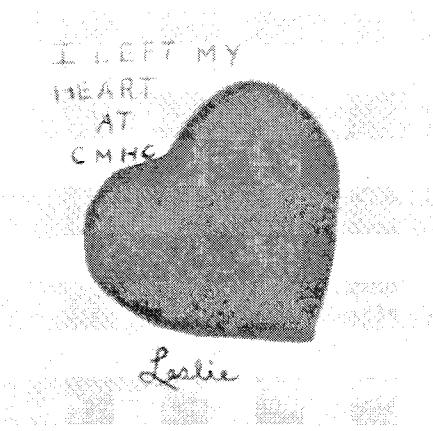
Le festin a lieu à Ottawa, à l'école secondaire technique Sir Guy Carleton, qui possède une cuisine de restaurant complètement équipée pour les cours du jour aux étudiants qui veulent devenir cuisiniers après leurs études.

Tous les gens d'Ottawa intéressés à faire partie du club Les Marmitons peuvent communiquer avec le président Jean-Pierre Jobin au numéro (613) 230-7701. Si vous aimeriez établir un club semblable dans votre, il peut vous faire prendre contact avec des personnes qui pourraient vous donner des suggestions. Bon appétit! □

Retraite cousue de souvenirs !!!



Edna Walker, à gauche, et Sheila Tolling montrent la courtepointe faite spécialement pour Edna.



Il est toujours difficile de dire adieu à un ami ou à un collègue. Tous les faits et les incidents amusants qui sont survenus au cours des longues années d'association reviennent à l'esprit, et on comprend tout l'apport que cette personne a fait au bureau.

C'est ce qui est arrivé quand le service de l'Administration des créances hypothécaires de la succursale de Vancouver a fait ses adieux à Edna Walker. Edna a passé quelque trente années au service de la Société, toujours à l'Administration des créances hypothécaires ou des prêts. Sa disposition et son comportement tranquilles lui ont valu l'affection de tous ses collègues.

Quand elle a décidé de prendre sa retraite, elle a demandé — il fallait s'y attendre — qu'on ne fasse pas de présentation officielle. Elle voulait partir doucement, sans bruit et sans cérémonies.

Mais les nombreux amis et collègues d'Edna ne pouvaient laisser l'occasion passer inaperçue. Ils ont donc recueilli des histoires et des anecdotes amusantes reliées à Edna et les ont consignées, non dans une collection d'histoires drôles à lire à l'occasion d'un dîner, mais sur les carrés d'une courtepointe très spéciale, une courtepointe de l'amitié.

Chaque membre du service a fait appel à ses talents et à ses aptitudes artistiques pour créer un des carrés de la courtepointe, qui commémorent chacun un fait ou un incident particulier. Il y en a un qui rappelle la fois où Edna avait tricoté un chandail avec deux côtés gauches, un autre au sujet de la fois où elle avait mis dans l'eau un bouquet de fleurs en tissu de soie, et encore un autre au sujet des nombreuses fois où elle a dû faire du stop pour se rendre au travail au cours de la longue grève des transports en commun à Vancouver.

Bien que la présentation ait été une occasion simple et intime, tous les employés tiennent à transmettre à Edna leurs meilleurs vœux de bonheur pour sa retraite.

Marleen Morris
Agent des communications
Succursale de Vancouver □

Une employée fête ses 25 ans de service



Ed Schnitzler présente un certificat encadré à Mae Cojohn, en reconnaissance de ses 25 années au service de la SCHL.

Avec 25 ans d'expérience dans ce domaine, Mae Cojohn, commis préposé aux Services de bureau à la succursale de Regina, pourrait s'occuper du courrier et du contrôle des stocks les yeux fermés.

On a récemment reconnu les années que Mae a passées au service de la Société lors d'une réception sans formalités donnée par le personnel de la succursale le jour anniversaire de son arrivée. Pour marquer l'occasion, Ed Schnitzler, directeur de l'Application des programmes, lui a présenté un certificat encadré et une épingle en argent. Après la présentation et les discours d'usage, le personnel du bureau a rapidement fait disparaître l'énorme gâteau servi en l'honneur de Mae.

Au cours des années qu'elle a passées à la succursale, Mae a été témoin d'une grande amélioration de l'effica-

cité du bureau, qu'elle attribue surtout au perfectionnement des méthodes de bureau et à une meilleure utilisation de l'espace. Elle affirme que la Société offre de bonnes conditions de travail et se dit fière d'avoir atteint son «objectif personnel de devenir une employée comptant 25 années de service».

Ce qui n'a pas changé au cours des ans, selon Mae, c'est le fort esprit de camaraderie et de collaboration qu'on retrouve chez les employés de la succursale. Elle a été impressionnée par «l'atmosphère humaine positive» dès son arrivée à la SCHL et elle espère qu'elle continuera de l'être jusqu'au jour où elle prendra sa retraite.

Ruth Phillips
Agent des communications
Saskatchewan □

CONCOURS DE PHOTOS

Rappel: la date limite est le 31 mai. Si vous ne nous avez pas encore fait parvenir vos photos ou diapositives préférées, faites-le au plus tôt, la fin du concours approche. Les règlements sont les suivants:

Catégories:

- 1) Photos en noir et blanc ou en couleurs
- 2) Diapositives en couleurs

Règlements:

- 1) Tous les employés et retraités de la SCHL peuvent participer au concours.

- 2) Vous pouvez prendre part aux deux catégories mais ne pas soumettre plus de trois photos/diapositives à chacune d'elles.
- 3) Prière d'inclure vos nom et adresse avec chaque photo ou diapositive afin qu'elle puisse vous être retournée.
- 4) Les photos/diapositives doivent être reçues au plus tard le vendredi 31 mai.

Prix:

Il y aura trois prix et une mention dans chacune des catégories.

Les photos soumises au concours seront jugées du point de vue du sujet, de la composition et de la qualité technique de chacune. Le nom des gagnants et les photos primées paraîtront dans le numéro de juillet-août.

Faites parvenir à:

Concours de photos
Rédaction, PERSPECTIVE
SCHL, CCI
Bureau national

La SCHL de Sudbury bat l'équipe du Logement de l'Ontario

À l'aide des six buts d'Arnie Gallo, les «Fine Nine» du bureau de Sudbury ont complètement démolie l'équipe du Logement de l'Ontario, avec un compte final de 16 à 6.

Les autres joueurs qui ont marqué des buts sont: André Vigneault (1); Syl (Wayne) Groulx (1); Rick Glaude (2); Aimé Dupuis (la fleur) (1); Nelson Merizzi (1); Bernard (First Blood) Gauthier (2) et Robert (le chef) Restoule (2). On n'a pu obtenir la liste des buts de l'équipe du Logement, puisque les joueurs sont repartis dans leur autobus immédiatement après la partie, sans se changer.

Quelqu'un a entendu l'entraîneur de la SCHL, Denis St. Onge, dire à un spectateur: «C'est une des meilleures parties que j'ai vues depuis que l'équipe du Canada a battu l'Union soviétique 3 à 2 lors de la Coupe du Canada.»

Toute équipe qui désire lancer un défi au bureau de la SCHL de Sudbury est priée de communiquer avec Denis St. Onge, pour fixer l'endroit où aura lieu la rencontre et convenir du partage des dépenses. □



Les «Fine Nine» de Sudbury: de gauche à droite, rangée du haut: S. Groulx, M. Bédard, R. Glaude, A. Gallo et A. Vigneault. De gauche à droite, rangée du bas: A. Dupuis, N. Merizzi, B. Gauthier et R. Restoule.